

Zeitschrift:	Revue de linguistique romane
Herausgeber:	Société de Linguistique Romane
Band:	41 (1977)
Heft:	163-164
Artikel:	Biai auvernhat de parlâ d'in le mitan deu Bourbounez d'oc, entre leu buo de la Couleta e la Fortara e mo de que relouvâ queu parlâ
Autor:	Bonnaud, P.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-399646

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BIAI AUVERNHAT DE PARLÂ
DİN LE MÏTAN DEU BOURBOUNEZ D'OC,
ENTRE LEU BUO DE LA COULETA
E LA FORTARA
E MO DE QUE RELOUVÂ QUEU PARLÂ *

Biau sirô pa mauvengüd, pà coumencâ, de renembrâ là semblansà deu paï que se parlà, pasqui z-ei pa sen marcâ leù caratelei de la lîngâ que lai s'ei gardadà :

Va l'entrant, le fuort run relouvâd entre de la falha deu Buo de la Couleta s'eiperlounjà va Biza é va le Louvan de Biza pà la sigota de Boublà, parieramen puplada soubre le tâ, pà le pu gruos, moé petitamen : lendon, situo que pu requitada, quela seusietâ foureitouna eipoudrilhada sigueton surnajada pà leù parlâ bourbounïchoû. A lieù que la couliera de câ é de peirà blanchâ entre queù buo é Sieule, ansienamen é fourtamen samenada de via-lajei de vinhoulâ é de proupretari que menavon directamen lhu be, é vivion de lhu recordâ cazi sen re chatâ, faguéton massâ contre la fourazuo deu fransez : aneù, l'auvernhat poentâ enquèrà joucâ va Charoû, é va bïzâ, sà solà se sint nieu delai Boublà soutranâ.

Entre Sieule é Alei, la Lîmanhâ de va Ganâ siguê moétoû pupladà saràd de païzan independent, é un mítan clchapâd, dñ le ca de se parâ contre le fransez, tan que le demenissemen de la neissensà, é la secoussa écounoumïca que roeineton leù bla é le vî eu siècle passâd z-aguéton pa deimieulâd la manièrà de vieure de caque ten. A l'entrant d'Alei, leù taralh de gravâ et de rofia pa tro fonsier que puorton leù grand buo de Monpensei é de Marsenâ gardon jouca l'Andelô nà jangoeiradâ de nou d'endreit auvernhat, é là lîngâ z-ei pa perdüdâ dñ la coumunâ de Vendâ. Delai Alei, desseparem

* Communication présentée au 7^e Congrès international de Langue et Littérature d'oc et d'Études francoprovençales, à Montélimar, en septembre 1975.

dou paï : leù tûrau de peirà blanchâ de Feurtara, entre Bilhi é Creuzî fuguéton fran auvernhat, mo zeu motron leù nou d'endreit (Sansâ, Siernâ, Telhâ é la sègâ) é se que damuorâ deu païzaje agricolâ de cauque ten : vialajei sarad de peirà, lizâ reumana, nujier long deù chamî, chan parseliad cultûrad bé prou soen a là biessâ. Le voucabulari, leù mou moutrier, que son leù témoen coutümad de la lînga que rassenon, fazon be veire que co siguê parier pà le parlâ, mâ queu d'atî fuguê, pà bounâ part balajâd pà leù channhamen écounoumîquei deù siècle passâd.

Dîn là valadâ, qu'ei pa parier : fauguê pîtâ la meitô deu siècle dazanou pà que Vichei passessâ leù mîla abîtant é venguessâ nà vialâ barieuladâ de mounde de partout. Joucâ queu moument, là vialâ z-érâ Cussei, un petit eicartadâ é vîradâ va là Mountanhâ Bourbounezâ, é là valadâ damouravâ prou requitadâ, pa bîn traficouzâ. Co espicâ que leu parlâ s'éron bîn gardad, é, de n'autre coutô, mo qu'ei un paï de réncountrâ entre cauca petîta countrada variadamen grasiada, que channhavon prou de n'endreit à n'autre. En s'eigrandî, Vichei jujavâ a muort queù parlâ pà dîn-t-un moumen. Mâ, va l'emproumîer, nà bouna part deù z-entrant venion d'alentoû, et dîn queu petit puple soubre là pondâ rapuor la vîda de rechessâ é de marâ que cresisio ran ilh, mâ fuora ilh é mâ dîn le beu ten, neissê l'eicrit en dialeite. Mo co, soubre là devîzâ de la lîngâ, d'eutandî que se deivouloupamen permetio de là mînâ, Vichei se troubê eitre, prié Clarmoû, é tan mo le Peù, v-un deu fugier de l'escrit auvernhat leù pu drud é leù pu intéressant, que z-à prou témounhâd pà qu'eurâ, zeu vouguesson le mounde deu paï, se pouguesson tournâ trapâ leù fiau é se tournessâ sazî nà vîdâ couscientâ de là lîngâ dîn quelâ part de l'Auvernâ.

Devem d'alhu pouiâ soubre le foet que seg : prou malaudâ que siache là lîngâ parati, le mounde lai tenon pa tan « là vountâ deu patué » que dîn nà teirâ d'autra réjieu mai ribada ente se gardê miei : l'eime patuézeuz drudejâ enquérâ : la paja rejieuinala deù journau, deù z-armanâ é là sègâ tenon enquérâ de la crounica en « patué ». Siguetem souprez que le Bourbounez d'oc ne z-aguessâ balhâd deu concurrent depeù la proumeirâ anadâ pà netre concour Chambon en lîngâ d'oc dîn la z-eicola. Mai, eurâ que netra fazenta pà seuvâ la lîngâ é la cultûrâ auvernhatâ coumencon d'eitre couneisuda, z-em vedüd poentâ quel « esprî de fronteirâ » que foé cazi te le ten escuortâ de la preza de cousiensâ de nà coulectîvitô : deù mounde que se dîzion bourbounez co foé pagaire, bé quelâ entruboulhâ, rantürablâ to eiparsidâ en tarâ d'oc entre la proensa é leu dialeitei, comprenon que, pà le foet, se semblon bé l'Auvernâ.

Lendon, z-em ta la razuo pà batalhâ pà queù parlâ, pà leù parâ é leù judâ relouvâ. La balhe, sai prié en eicoursid :

1) Nezautrei que sem soubre la toucha de bïzà de là lïngâ d'oc, qu'ei netrà soulà coatazuo contre le fransez que reitâ pa de chavâ la renardiera pà mïnâ netrà lïngâ. Z-em intérés, si poudem, de lai jansâ un poen de rézistansâ.

2) Queu paï gardà deù mou é de la forma que présenton leù chaminamen leù pu particulier de là lïngâ auvernhatâ, veziblei dïn leù eicrit de notrei eicrivent de caque ten, é soubretout deù sieclei seje, darsê é dozué. Aneù son eitad reboufad en Auvernâ ; sio pà rassadâ naturelâ, sio en coupiâ le fransez. Lèu parlâ deu Bourbonnez d'oc son don de proumierâ utilítô pà coumprene la tendensa pronda de l'auvernhat.

3) Leù dicciunari de Camille Gagnon, que là valoû z-ei cuneisudâ pa toutei, é queù deu Doucteu Piquand, chipoutâd, mâ sen razoû, pasque tà la ressedüda que z-ai poudüd foére motron que z-à pa enventâd é que lï poudem foére fiansâ, nous balhon un voucabulare prou reche, que se n'apartenensâ d'oc se poud pa foére de doutansâ, é que nous judâ grandamen pà recoubrâ plenamen leù mouien d'espressieu moé la dinhitô de notrà lïngâ, é là parâ contre la décalca abuzîva deu fransez ; contre la z-intrusieu a mautor deù sentralistei que charchon de remplassâ la cultûrazuo pà le fransez pà nà prétendüda cultûrazuo bïn tan mau vengudâ pà leu dialeitei euccitan mejournau prou maleirouzamen mouracad bé le catalan é l'espanhol. Lendon là cuneissensâ deù parlâ deu Bourbonnez de lïngâ auvernhatâ nous judâ résistâ contre leù caratelei négativei de l'euccitanisme, sio davan tout de preïti là lïngâ soubre un moudéle mejournau que z-em gro de razoû d'acceptâ, peù que nous nià ; é de voulê toutâ fuorsâ considérâ l'euccitan mo destinâd pa l'unifourmizasieu, co voù dire d'etre l'eimurei deifourmeuz dou sentralisme parizien.

En poudê pa tout dire dïn nà brivâ communicasieu, é en damandâ bé la prousouna interessadâ pà queù parlâ de pïtâ un petit moé la z-eitudiâ pù coumpléta que vole enjinâ bé l'eidâ deu Sarclhe Eucitan d'Auvernâ, é de netrei z-amï eiparsid pà le paï, farei eurâ là sïstâ eicoursida de la semblansa auvernhatâ que lai troubem. Z-ai utilizâd leù dicciunari Gagnon à Piquant, nà tiérâ d'eicrit de va Belanavâ, Charoû, Ganâ é davan tout de la réjieu de Vichei, depeu Sent Iore va le Meidiâ, teicâ Sen Pon va Bizâ, é direi teusituo que quelâ darierâ contradâ retrai le moé l'auvernhat tipique d'Auvernâ Bassâ, foet que veirem l'impourtansâ davan chabâ.

I. FOUNÉTICA.

A. *Vouielà naziera*. Le paï z-à gardàd là teirà *lian* « lien », *fan* « faim », é. l. s. ; là prononsiasieu auvernhatà (en) de *cumensä*, *suven*, *eirouzamen*, *gouvernemen*, *vendre*, *rendre*, é. l. s. Long de la lenhà prinsipalà de fourazuo deu fransez, sio va le meidià de Sent Poursen, é, co foé pa tan de ten en remountâ Alei, en z-à coumencâ de venî *an*, subretout en chabâ le mou, mâ, va Belenavà, le parlâ z-à troubàd nà parazuò, é queu *an* vê *a* : *chenjemâ*, *simplemâ* é. l. s. Endin le moû, le penchant de dénazierâ *oun* en *ou* z-érâ fuort cauque ten en Auverhnà, mo co se veu dñ leù z-eicrit de netrei euteù deù sieclei seje, darsê, dozué mo Pasturel, a lieu qu'eu jou d'aneu, qu'ei *on* que vansà dñ tà l'Auvernà. Nen damuorà caucare din leù parlâ (éz. : *confessâ*) é dñ leù nou d'endreit (ez. : *coufouven* « confluent »). Mâ qu'ei le paï va Charoû é Ganâ que parê le moé quelà tendensà : éz. : *moude* « monde, gens », *cousiansà* « conscience ».

Enfin, devem noutâ que netrà rejieu z-ei tra-consarveuzà bé *ren* « rien », *lendeman* « lendemain », *deman*, *man* « main » que rencountrem joucà va Lezû en Limanhà deu Louvant, é *armenian*, *Quintian* « Quintien, petit nou » à lieù que si dîz de partout aneù, *re* (vou *ré*), *lendemô*, *doumô* (v-ou *demô*), *mô*, é là chabazuo : -*ien* en Auvernà.

B. Si prenem pà poentâ la *vouielà gourjiera*, poudem marcâ la consarvezieu de la chabazuo pouiadà -*tâ* (*députad*, *eternitâ*, *prouprietâ*, *trisitâ* = électricité) ; è + *r* + consonà vê *a*, tendensà que pareis déjà dñ leù countei deu Cuossei va Larmen a la fî deu siecle catorze : *parsonâ sarchä* « chercher », *sarvî* « servir », *consarvâ* « conserver », *tarâ* « terre ». Se troubon même deù z-endreit pà vi gardàd *tiarâ* « terre », que se veu dñ notrei eicrit limanhier ansien, a lieù qu'eurâ se dîz tarâ. La chabazuo pouiadà -*et* z-à pardüd l'accen, mo dñ la pu grandà part de l'Auvernà de Bizà, ségâ de la trasfourmasieu de é en *e* : *boune* « bonnet », *pique* « piquet », *pounhe* « poignet ». *o* semî-sounant en fî de mou se veu deù cuo dñ leù z-eicrit de Vichei, é s'ei gardàd en parti deù paï de Ganâ va le Meidià. Mo dñ cazi tà la Limanhà é pà part, dñ la Combralhà, z-em tî nà fuortà tendensà de channhâ *ou* pà *u* é *u* pà *ou*, endin le mou (a lieu que dñ la Limanhà, queu biai se veu moétout chabâ leù mou en -*oû* vengüd de -*one* : *cumensä*, *truvä*, *tuchä*, *turchä*, *gruâ* « couver », *juâ* « jouer », *minoutâ*, *broubâ* « boue ». Pariéramen, dit en passâ, wé vê ué : *patué*, *Fransuézâ*. La chabazuo d'ajetive *ouz* (*maleirouz*, *brenouz*) se gardon pà part, en deipî que reujada pa -*euz*, v-*ou*, cauquei cuo passada -*uz* (*famuz*). Leù sustantivei féminin en -*oû* pouiad vengüd de -*ore* damuoron :

chaloû, sentoû, moégroû. Enfî, mo dîn le Louvant de la Limanhâ, *u vê ou* prié nà consonà banhadà : *tiou* (prononsiad tchiou), *tïoubä* (pron. tchoubé) « cuber ».

C. *Difetonga.* Mo dîn tà l'Auvernâ, la tendensà d'eicrounhâ la difetonga z-ei t'à foet fuortà, mà z-ei eitadà pu loen qu'endacan moé (moen dîn la Limanhâ deu Louvant), peù que la pu grandà part de la difetonga, nieu pouiada, z-on tracondüd : ei se gardà (*mei* « mois », *trei* « trois » deù cuo moétout au (*pau, nau*, « peu, neuf »), é prou soen *aé* vengüd de *ai*, v-ou de *ei* : *araétâ* « arête », *naér* « noir »).

Va là valada d'Alei *ué* : *anué* « aujourd'hui » *nué* « nuit » se dîzon enquéra dîn cauquei z-endreit mo Sent Pon, é sigueton moé eiparsid cauque ten, remplassad que son soen eurà pà *eu* v-ou *u* : *aneu, neu* (mo dîn l'Auvernâ d'alhu), v-ou *anû, nû* (que se troubon moétout va Breude).

V-un deù z-eicrouhamen moé intéressant z-ei *-ier*, vengüd de *-arius* passàd (i) pouiad en chabâ le mou : *boulenjî, menuzî, proumî*, é. l. s. Leù parlâ alentoû Clarmoû dîzon parîer, é qu'ei là chabansà dreit fiau deu chaminamen que troubem moen vansàd en Coubralhâ bé ïer.

Mâ de la difetonga nouvela se son deicairiada, que son de doa sorta :

i) La proumière venon de chaminamen particulier de la ponda deu Louvant de l'Auvernâ : *-oé* (we) é *oen* (wen) lai remplasson é vengüd de *ai* en passâ pà *ei*, é *en* : *moétre, foére, poére, moézô / moézon, moé, voé* « va », *moense* « mince », *moenjâ* é. l. s. Aneù queu biai de parlâ existâ dîn te le cart le moé puplâd deu Louvant de Bizâ de l'Auvernâ, moé dîn leù z-alentoû de Clarmoû, mà z-à fourâd prondamen pà la planela de Soule Entrant, mo zeu motron *moense* en Coubralhâ é *boen* « bain » dîn leù Doreï, sen parlâ de joen, semblansier bé bezoen. Le paï va Vichei é Randan z-ei te soù que diz *voé* « il va », et cauque ten menê mème pu loen le chaminamen, mo z-eu témounhâ le *nou* de prousounâ *Servoën* « servant, huissier ».

-au vengüd de l'eicrouhamen de *-adoû*, é qu'eicrivem *ao* pà renembrâ l'eurijinâ, dîn *chassao* « chasseur », *peichao* « pêcheur ». D'alhû se diz en deù z-endreit *ao* mo z-em moétout *sao* « sou », *clao* « clou », *calhao* « caillou », *ao* « août », *piaoze* « puce ». Quela fassoû de preiti la chabazio se troubâ soubre la Planela de Neitrable é de St Boune (Leire) semblâ notrà bendà de tarâ bé l'« Amfizonâ » de Piare Nauton, é motrà, qu'eibourlhâ, la baralhaje de cauquei deuctrinari euccitan que vuolon faire de là Planelâ de St Boune et de l'Eisinjalez nà poentâ deu Deufinez, en se pouiâ soubre queu chaminamen, é soubre *-ou* de la proumierâ prousounâ deu verbei. Mâ, peu que leù dou existon joucâ le buo de la Couleta, foudrio bussâ le Deufinâ teicâ atî,

é co foé bïn un petit de tro pà la jéougrafia é pa l'istoérà ! D'alhû, ta la prous-souna que z-on la pu petïta espériensà deu parlâ auvernhat sabon bïn que se puod, pà le foet, pa reibâ deù parlâ pu prechei de queù de la Coumbralhà é de là réjieu de va Clarmoû que leù parlâ de Sent Boune é de l'Eisinjalez.

2) La z-autra difetonga nouvéla segon là tendensà bïn couneisuda de l'Auvernha de Bïzà, que z-ei de deigajâ de la difetonga segonda de nà vouielà soulà, v-ou be de nà difetongà d'abuo eicrounhadà. Mo co, z-em *aeu* que se parelhà bë *eü* d'Auvernha de Bïzà (*jaeune, craeu, aeu, baeu, jaeu*), é *aen* (*chemaen, malaen, vaen* « vingt », *enfaen, mataen*, é. l. s.).

D. 1) *Consona*. Qu'ei enquérà tî que leù parlâ d'entre Couleta é Feurtarà retiron le moé l'auvernhat de Bïzà : va Vichei, z eufounïque damuorà dïn la conjugazio de eitre, malgré que se n'utilitô siache pa to grandà bé le prounou de prousounà te le ten empluiàd (*z-as*), *z-a*, *z-en* ; tu as, il a, ils ont) ; la consona que chabon le mou tombon : *tâ* « tard » *tô* « tort », *cou* « court », *don* « donc », *talheu* « tailleur ». Alentoû Vichei, le chuintamen se gardâ davan i : *Sision* (pron. *chichon*) « Sichon », *absolusion*, *permision*, *cousiansà*, *subvension* é. l. s. La banhazuo de *d* é *t* pa *i* aboutâ en *dj*, *tch* : *beitiau*, *chantiau*, *Diu*, *tierà* « haie », *ériti* « héritier », *tïou* « derrière ». Là coà en *-gue-* deu prétérite z-ei moétout banhadà en *dj* : *prendiè* « il prit ». -*r*- deu condisiunel tracond mo en Auvernha dïn nà bounà part deù z-endreit : *vauiaz* « vous voudriez », *esplicaias* « tu expliquerais » ; *l* + consonà se dïz *r* : *arzasien*, *carculâ* ; *clh* et *glh* vengûd de *cl* é *gl* z-on existad davan de se prononsiâ eurâ (*ch alemand de ich*) et *lh* (*ly de Lyon*) : *clhau* « clé », *eitranlhâ* « étrangler » ; entre vouiela, *v* z-ei bantarê ran *ou*, mo dïn l'Auvernha de Bïzà, mâ moétout en franco-provençau é dïn nà part de Louvant deu dialetei d'oïl : *goarnamen* ; enfi, *x* s'eicrounhà en *s*, *z*, va Vichei : *ézemple*, *esplicâ*, *espériansà*.

2) *Forma deu mou que varion*. L'article définiò motra nà tiérà de formà pariéra mo en Auvernha : *lô* « les », *dô* « des » *de lä* « des » (féminin, pà le parti-tive mo pà le coumplémen de nou).

Vezem dïn leù poussésive *moun*, *toun*, *soun* davan vouielà (particularitô qu'eicambà la devïza de la lïnga dïn tà là Fransà Médianà) é la tiéra pluriela *mô*, *tô*, *sô*, parelhadà bé *lô* (founéticamen).

Se « il, lui », z-ei le moé de remarcà entre leu prounou de prousouna.

Pà leù démonstratiwei, *quéte* marcà le ten mo dïn la réta de l'Auvernha, é *cou* tournà « ce, cela ».

Dïn la numérazuo, cazi coumplétamen sancanetà, pïcarem *iun* « un », différent de l'article *un*, le féminin *doã* de *dou*, é la maniéra d'endicâ le jou deu mei : *catre d'Ao*, *catorze de julhê*.

La conjugazio auvernhatà damuorà praticamen sancanetà, é nieu le prêterite en *-ere* z-ei bïn gardàd bé se n'uzansà auvernhatà, sio d'endicâ nà fazentà chabadà é bïn plassadà dïn le ten passàd. I à un petít de boeiràdi dïn l'imparfoet entre *-ave* ou *-ève* é *io*, mâ la doa chabazio son auvernhatà. La segondà tierà deù verbei z-à n'infinitive en *-i* é noun pa *-ir*.

Remarquem bïn que dïn la proumièrè tierà deu verbei, à (que vê é soen bé l'influensà fransezà) deumìnà, mâ *-â* s'ei gardàd va Charoû, é z-ei enquérà balhàd pà deù z-eicrit d'alentoû Vichei (*Armana Nouviau da Pézan pà 1872*) de la fi deu siècle passàd.

Te le ten vezem coumpletamen mantendüdà l'eupeuzisieu entre infinitive é partisipe passàd : à/*ad* (pron. *a*), mâ *â/ä* va Vichei, bé *ä* que vê pa deu fransez peù que z-em *eitâ* « état ». Mo dïn l'Auvernhatà de Bizà, le préfixe *to* eiparsid per- z-ei vendüd prou : *proumettre* « permettre » et « promettre », *prouparä*, é. l. s.

Pà la sintaxà deu verbe, la concordansà deù ten se foé mo dïn te l'Auvernhatà é l'Euccitan, pr'ezemple le subjonctive imparfoet dïn la fraza subeurdenadà de na prinsipalà condisiunelà : *faure pa qu'i dizessan* « il ne faudrait pas qu'ils disent ».

3. *Leü mou.* a) Pà leù mou eipleta, leu pu impourtant se dïzon mo en auvernhat : mâ « ne... que », *re pu* « plus rien », *dambé* « avec », *pa* « par » et « pour », *dïn* « dans », *va/vé* « vers » é fau ajutâ que vê se dïz davan leù nou d'endreit (*vé le Varnê*, *vé ou va Vichei* « au Vernet », « à Vichy », v-ou le Vernet, Vichy, te bounamen). Chabaiem pa de foére là lïstà de quela concordansa.

b) Pariéramen, dïn cauque eicrit que sio é cand le mounde parlon, se remarcon teusituo deù mou auvernhat, de grand passamen mô *apitâ* « attendre », *tene* « avoir » (va Vichei), *denonsiâ*, *paure* « pauvre », *pou* « puits », *lonjâ* (fémînin de long) « longue » é de sent, biau de milà que semondon leù dicciunari.

CONCLUZIEU.

L'impourtansà deu fon auvernhat de queù parlâ rendrô eizad de leù relouvâ, mâ que leù Bourbounez deù Meidia seubesson là véritô soubre lhu lïngâ de natürâ, que z-ei l'auvernhat.

Qu'ei pas là penà de charchâ de leù z-alinhâ soubre cauque parlâ que sio, siguessà auvernhat : sufis de prene, dïn quelà countradà de lïngâ prou planiera, la melhû forma pa envarminadà pà le fransez : pr'ezemple, que

n'euteù , à lieu d'eicri *prou* é trei linha darîer *tré, moétout*, é *osî* (pron. *ochi*) prenguessà la petità penà de te le ten eicri *prou* é *moétout*. Sufis pariéramen que la rechessa deu voucabulare deu paï siguesson couneisuda é metuda eu sarvisse deu mounde que vuolon foére caucare pà seuvâ queu dialeite de l'Auvernhat.

Be sur, fau respectâ la biai de pensâ deu mounde, leù z-ensenhâ bé pasiensà é seubrefoere, sen tentâ de leù foursâ, si voulem pa que se requintesson din la patuézaio.

Ne pareis que z-em nà chansà de proumierà, cand vezem que là pu grandà vialà, Vichei, z-ei pà le cuo quelà que tê le moé d'eicrit que pougueson coutâ leù eifuor de relouvamen, que z-à alentoû leù parlâ miei consarvad, que queù parlâ se troubon eitre pa bìn diférent de queù deù z-autrei cairei, é lendon puodon eitre comprez de partout. Din quelà réjieus, leù fuziouunamen que puodon embeli v-un l'autre leu parlâ é nen foére un dialeite de soulidà valoù pareisson pa to maleizad mo din de la z-autra countrada de l'Auvernhà. Mo bé Clarmoû en Auvernà Bassà, qu'ei nà bounà fourtunà qu'un paï z-aguessà nà vialà que pouguesà li sarví de fujier, mâ que troubessem le joen pà lai deivilhâ là cousiansà de la cultûrâ vreià deu paï.

P. BONNAUD.